

Situation 1

Ishida-san is talking to his friend, Sakuma-san, about a story he read recently.

Dialogue

イシダ：最近、妹から勧められた小説がおもしろかった。けっこう感動したよ。

サクマ：感動？どんな話？

イシダ：森の神さまが出てくる話。

サクマ：神さま？なんか難しそう。宗教と関係あるの？

イシダ：いや、宗教とは関係ない。人間の子どもが森で暮らす話。

サクマ：そうなんだ。それで、その話はどうなるの？

イシダ：初めは、森の神さまのところに子どもが遊びに行くんだよね。それで神さまと仲良くなる。それから、子どもは森の動物たちとも仲良くなって、みんなで一緒に暮らすようになる。最後は子どもが大人になって、森から人間の世界に帰っていくんだ。

サクマ：すごい話だ。

イシダ：そう。妹が勧める本はどれもおもしろいんだよ。

Breakdown

イシダ：最近、妹から勧められた小説がおもしろかった。けっこう感動したよ。

Ishida: The novel recommended by my younger sister recently was interesting. I was pretty moved.

- 妹 younger sister
- 勧める to encourage; to recommend
- 小説 novel; fiction; story
- 感動 deep emotion, strong impression; 感動する to be impressed, to be moved

サクマ：感動？どんな話？

Sakuma: Moved? What kind of story?

イシダ：森の神さまが出てくる話。

Ishida: A story in which the god of the forest appears.

- 森 forest; woods; grove
- 神、神様 God; deity; spirit

サクマ：神さま？なんか難しそう。宗教と関係あるの？

Sakuma: God? Seems kind of difficult. Is it connected to religion?

- 宗教 religion

イシダ：いや、宗教とは関係ない。人間の子どもが森で暮らす話。

Ishida: Nah, it's not related to religion. It's a story where a human child lives in the forest.

- 暮らす to live

サクマ：そうなんだ。それで、その話はなるの？

Sakuma: I see. So, what happens with the story?

イシダ：初めは、森の神さまのところに子どもが遊びに行くんだよね。それで神さまと仲良くなる。それから、子どもは森の動物たちとも仲良くなって、みんなで一緒に暮らすようになる。最後は子どもが大人になって、森から人間の世界に帰っていくんだ。

Ishida: At first, the child goes to play in the place where the god of the forest is, then becomes friendly with the god. After that, the child also makes friends with the animals of the forest, and they all end up living together. Finally, the child becomes an adult and returns from the forest to human society.

- 仲良く happily, peacefully; 仲良くする to be on good terms with, to get along with

サクマ：すごい話だ。

Sakuma: That's an incredible story.

イシダ：そう。妹が勧める本はどれもおもしろいんだよ。

Ishida: Yeah. The books my little sister recommends are all interesting.

Situation 2

Kyoko-san and Chiaki-san are talking after eating lunch at a restaurant.

Dialogue

きょうこ：そろそろお^{みせ}店^でを出ようか。

ちあき：そうだね。お昼^{ひる}ご飯^{はん}おいしかった。まだお昼^{ひる}過ぎ^すだけこの^{あと}後はどうする？

きょうこ：んー、それじゃあ^か買^{もの}い物とかどう？

ちあき：買^かい物^{もの}か、いいね。そういえば行^いって^みたいお^{みせ}店^があったんだ。

きょうこ：へー。どんなお^{みせ}店[？]

ちあき：お茶^{ちゃ}のお^{みせ}店^{だよ}。なんか^{めず}ら^ら珍^ちしいお^{ちゃ}茶^{がある}みたいだよ。

きょうこ：珍^{めず}ら^らしいお^{ちゃ}茶^かあ。そういえばちあき^{ちゃ}って^すお^{ちゃ}茶^{とか}好^すき^だった^ね。

ちあき：そうなんだよ。そろそろ家^{いえ}のお^{ちゃ}茶^なが無^かくなる^{から}買^いに^いき^たか^った^んだ。

きょうこ：ならち^みょう^どい^いね。そのお^みせ^はここ^{から}どの^きらい^の距^き離^りにある^の？

ちあき：歩^{ある}いて^い行^きける^きらい^の距^き離^りみたい。

きょうこ：それじゃあそのお^みせ^む店^{に向}かおうか。

Breakdown

きょうこ：そろそろお^{みせ}店^でを出ようか。

Kyoko: Shall we leave the restaurant soon?

- そろそろ soon; slowly

ちあき：そうだね。お^{ひる}昼^{はん}ご飯^{はん}おいしかった。まだお^{ひる}昼^す過ぎ^すだけこの^{あと}後はどうする？

Chiaki: Sure. Lunch was delicious. It's still just past noon, but what should we do after this?

- ^{ひる}昼 noon; daytime
- ^す～過ぎ past: ^{じす}7時過ぎ past seven

きょうこ：んー、それじゃあ^か買^{もの}い物とかどう？

Kyoko: Hm... then, how about something like shopping?

- それじゃあ then; well; so
- ^か買^{もの}い物 shopping; ^か買^{もの}い物する to go shopping

ちあき：^か買^{もの}い物か、いいね。そういえば行^いって^みたい^みせ^せお店^せがあ^あったんだ。

Chiaki: Shopping huh? Sounds good. Come to think of it, there was a store I want to try going to.

- そういえば which reminds me ...; come to think of it ...; now that you mentioned it ...

きょうこ：へー。ど^みんな^せお店^せ？

Kyoko: Oh? What sort of store?

ちあき：お^{ちゃ}茶^みのお店^せだよ。なん^めか^ず珍^らしいお^{ちゃ}茶^{ちゃ}がある^ある^るみたいだよ。

Chiaki: It's a tea shop. It seems like they have some kind of rare tea.

- ^めず^らら 珍^らしい rare; unusual; unique

きょうこ：^めず^らら 珍^らしいお^{ちゃ}茶^{ちゃ}かあ。そういえばち^{ちゃ}あ^すき^すってお^{ちゃ}茶^{ちゃ}とか好^すき^すだ^あった^あね。

Kyoko: Rare tea, huh. Now that you mention it, Chiaki, you like stuff like tea, don't you?

ちあき：そうなんだよ。そろそろ家^{いえ}のお^{ちゃ}茶^なが^な無^なくなる^なから^か買^いい^いに行^いきた^いか^いった^いんだ。

Chiaki: I do. The tea at home is about to run out, so I wanted to go and buy some.

きょうこ：ならちょうどいいね。そのお店はここからどのくらいの距離にあるの？
Kyoko: Then it's just right. Roughly how far is that shop from here?

- 距離 distance

ちあき：歩いて行けるくらいの距離みたい。
Chiaki: It's within walking distance, apparently.

きょうこ：それじゃあそのお店に向かおうか。
Kyoko: In that case, let's head for that shop, shall we?